



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

Woensdag

12-07-2017

Namiddag

Mercredi

12-07-2017

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld sp.a	Open Vlaamse Liberalen en Democraten socialistische partij anders
Ecolo-Groen cdH	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be</p>
--	--

INHOUD

- Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de overheveling van kortgedingen naar de hoofdzetel van de rechtbank in de provinciehoofdsteden" (nr. 19646)
Sprekers: Carina Van Cauter, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Wim Van der Donckt aan de minister van Justitie over "de juiste toepassing van het btw-tarief van 21% op pro-Deoprestaties" (nr. 19785)
Sprekers: Wim Van der Donckt, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Wim Van der Donckt aan de minister van Justitie over "eventuele achterstallige betalingen bij de FOD Justitie" (nr. 19786)
Sprekers: Wim Van der Donckt, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Gautier Calomne aan de minister van Justitie over "het verbod op het bewust opzoeken en het bezit van jihadistische propaganda" (nr. 19756)
Sprekers: Gautier Calomne, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenissen" (nr. 19807)
Sprekers: Annick Lambrecht, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het feit dat een gewapende persoon het gerechtsgebouw van Doornik kon binnenwandelen" (nr. 19824)
Sprekers: Paul-Olivier Delannois, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de verwijzing van zaken naar het hof van assisen na de inwerkingtreding van de wet van 5 februari 2016 en de motivering van de vorderingen van het parket" (nr. 19847)
Sprekers: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het voorlopig bewind over de goederen" (nr. 19848)
Sprekers: Özlem Özen, Koen Geens, minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de bepaling van het aantal vacatures voor de geslaagde kandidaten van het toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage"

SOMMAIRE

- Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "les transferts de procédures en référé vers le siège principal du tribunal du chef-lieu de province" (n° 19646)
Orateurs: Carina Van Cauter, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Wim Van der Donckt au ministre de la Justice sur "l'application juste du taux de TVA de 21 % aux prestations *pro deo*" (n° 19785)
Orateurs: Wim Van der Donckt, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Wim Van der Donckt au ministre de la Justice sur "d'éventuels arriérés de paiement au SPF Justice" (n° 19786)
Orateurs: Wim Van der Donckt, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Gautier Calomne au ministre de la Justice sur "l'interdiction de la recherche consciente et de la possession de propagande djihadiste" (n° 19756)
Orateurs: Gautier Calomne, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale" (n° 19807)
Orateurs: Annick Lambrecht, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "l'intrusion d'une personne armée au palais de justice de Tournai" (n° 19824)
Orateurs: Paul-Olivier Delannois, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le renvoi d'affaires devant la cour d'assises après l'entrée en vigueur de la loi du 5 février 2016 et la motivation des demandes du parquet" (n° 19847)
Orateurs: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'administration provisoire de biens" (n° 19848)
Orateurs: Özlem Özen, Koen Geens, ministre de la Justice
- Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la détermination du nombre de places vacantes pour les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire" (n° 19896)

(nr. 19896)			
<i>Sprekers:</i> Özlem Özen, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Özlem Özen, Koen Geens , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	10	Questions jointes de	10
- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "verlengd penitentiair verlof" (nr. 19832)	10	- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "les congés pénitentiaires prolongés" (n° 19832)	10
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de verlenging van het penitentiair verlof van gedetineerden" (nr. 19897)	10	- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la prolongation des congés pénitentiaires des détenus" (n° 19897)	10
<i>Sprekers:</i> Özlem Özen, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Özlem Özen, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "de overdracht van schuldvorderingen" (nr. 19858)	12	Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "la cession de créances" (n° 19858)	12
<i>Sprekers:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar de 'trage rechter'" (nr. 19859)	13	Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "l'enquête sur le juge escargot" (n° 19859)	13
<i>Sprekers:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "het zelfmoordcijfer in de gevangenissen" (nr. 19860)	13	Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "le nombre de suicides en prison" (n° 19860)	13
<i>Sprekers:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Annick Lambrecht, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de opdrachten die de Civiele Bescherming uitvoert voor Justitie" (nr. 19891)	14	Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les missions effectuées par la Protection civile au profit de la Justice" (n° 19891)	14
<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de door de Kansspelcommissie voor de behandeling van de aanvragen voor een vergunning F2 gehanteerde definitie van een dagbladhandel" (nr. 19892)	15	Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la définition d'une librairie donnée par la Commission des jeux de hasard dans le cadre du traitement des licences F2" (n° 19892)	15
<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "het absentisme onder het gevangenispersoneel" (nr. 19923)	17	Question de Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'absentéisme au sein du personnel pénitentiaire" (n° 19923)	17
<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "een gemengde gevangenis (strafhuis/arresthuis) in Verviers" (nr. 19926)	17	Question de Mme Katrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'existence d'une prison mixte à Verviers" (n° 19926)	17
<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Koen Geens , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Koen Geens , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de vertalers, de tolken en de	19	Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les traducteurs, interprètes et	19

vertalers-tolken" (nr. 19893)

Sprekers: **Philippe Goffin, Koen Geens,**
minister van Justitie

traducteurs-interprètes" (n° 19893)

Orateurs: **Philippe Goffin, Koen Geens,**
ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 12 JULI 2017

MERCREDI 12 JUILLET 2017

Namiddag

Après-midi

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.26 uur en voorgezeten door de heer Philippe Goffin.

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 26 par M. Philippe Goffin, président.

01 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de overheveling van kortgedingen naar de hoofdzetel van de rechtbank in de provinciehoofdsteden" (nr. 19646)

01 Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "les transferts de procédures en référé vers le siège principal du tribunal du chef-lieu de province" (n° 19646)

01.01 Carina Van Cauter (Open Vld): In de memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen werd verzekerd dat de basisdienstverlening in alle afdelingen zou blijven bestaan en dat daar alleen via een zaakverdelingsreglement van zou kunnen worden afgeweken. Daar wordt nu van afgeweken. De voorzitters van de rechtbanken willen bijzondere reglementen uitvaardigen om kortgedingen alleen nog maar in bepaalde afdelingen te behandelen.

01.01 Carina Van Cauter (Open Vld): On peut lire dans l'exposé des motifs du projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires que le service de base doit être fourni dans toutes les divisions et qu'on ne peut déroger à ce principe que par le biais d'un règlement de répartition des affaires. Des dérogations sont désormais prévues. Les présidents des tribunaux veulent prendre des règlements spéciaux pour ne plus traiter en référé que dans certaines divisions.

Wat is het standpunt van de minister? Zijn deze reglementen verenigbaar met de wet van 2013?

Quel est le point de vue du ministre? Peut-on concilier ces règlements avec la loi de 2013?

01.02 Minister Koen Geens (Nederlands): De minister van Justitie is sinds de wet van 1 december 2013 niet meer betrokken bij de opmaak van bijzondere reglementen.

01.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): Le ministre de la Justice n'est plus concerné par la confection de règlements particuliers depuis la loi du 1er décembre 2013.

De voorzitters van de rechtbanken gebruiken nu de bevoegdheid van artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek om de werking van hun rechtbank te organiseren. In het licht van het autonoom beheer siert het de voorzitters dat zij het heft in eigen handen nemen om de middelen zo optimaal mogelijk in te zetten. Een efficiënte werking van de rechtbanken moet worden gestimuleerd.

Pour l'organisation du fonctionnement des tribunaux, leurs présidents s'appuient désormais sur les compétences qui leur sont dévolues en vertu de l'article 88 du Code judiciaire. Eu égard au principe de la gestion autonome, on ne peut qu'applaudir les présidents qui se saisissent de la barre, afin d'assurer l'utilisation la plus optimale possible des moyens. Le fonctionnement efficace des tribunaux doit être encouragé.

01.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Uiteraard heb ik niets tegen efficiëntie, maar de toegang tot

01.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Je n'ai effectivement rien à objecter à l'efficacité, mais la

Justitie voor de burger mag niet worden bemoeilijkt. Ik hoop dat de minister deze bijzondere reglementen in het oog zal houden en ervoor zal zorgen dat alles binnen de grenzen van de wet blijft.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Wim Van der Donckt aan de minister van Justitie over "de juiste toepassing van het btw-tarief van 21% op pro-Deoprestaties" (nr. 19785)**

02.01 **Wim Van der Donckt (N-VA):** De pro-Deodiensten van advocaten of stagiairs in het raam van de juridische tweedelijnsbijstand, evenals de pro-Deoprestaties van kandidaat-gerechtsdeurwaarders in het raam van de rechtsbijstand, zijn per 1 april 2017 onderworpen aan het normale btw-tarief van 21%. De administratie van Financiën aanvaardt nog wel dat het bijzonder nultarief van toepassing is op de ereloonstaten die uiterlijk op 31 maart 2017 werden opgemaakt, zelfs wanneer de betaling ervan gebeurt op een later tijdstip.

Zal de btw-beslissing niet leiden tot een vermindering van de al uiterst beperkte pro-Deovergoeding met 21% en tot een verhoging van dat remgeld met 21% voor de rechtzoekende? Voor welk deel van de pro-Deovergoeding zal de btw-heffing gelden? Is er ook een btw-heffing op het eventuele remgeld dat de rechtzoekende betaalt? Hoe zal de btw op de pro-Deovergoedingen worden aangerekend en hoe zal dit moeten worden vereffend?

02.02 **Minister Koen Geens (Nederlands):** De btw-toepassing op de pro-Deovergoeding is een bevoegdheid van de minister van Financiën en in reactie op diens plannen om de btw toe te passen op de pro-Deopunten en op het remgeld dat de rechtzoekende betaalt aan de advocaten, heb ik hem meteen gecontacteerd. Eergisteren ontving ik dan het ontwerp van de betrokken rondzendbrief van de fiscale administratie.

Ik heb een nieuw overleg gevraagd om een pragmatische oplossing uit te werken, bijvoorbeeld via het derde-betalersysteem, waarbij de advocatuur de pro-Deovergoedingen niet moet opnemen in de btw-aangifte, omdat die btw ten laste is van de Staat. Ook voor de btw van de rechtzoekenden op de eigen bijdrage aan de advocaat moet een oplossing komen, vermits dit indruist tegen de geest van het pro-Deosysteem. Men zou een btw-vrijstelling van deze bijdragen moeten kunnen motiveren op grond van sociale redenen. Het kan evenmin de bedoeling zijn de

Justice doit rester accessible pour le citoyen. J'espère que le ministre sera attentif à ces règlements spéciaux et qu'il veillera à ce que les dispositions légales ne soient pas outrepassées.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Wim Van der Donckt au ministre de la Justice sur "l'application juste du taux de TVA de 21 % aux prestations pro deo" (n° 19785)**

02.01 **Wim Van der Donckt (N-VA):** Les services *pro deo* d'avocats ou de stagiaires dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne, ainsi que les prestations *pro deo* des candidats huissiers de justice dans le cadre de l'assistance judiciaire, sont soumis depuis le 1^{er} avril 2017 au taux de TVA normal de 21 %. L'administration des Finances accepte toutefois encore que le taux zéro spécial s'applique aux états d'honoraires établis au 31 mars 2017 au plus tard, même si le paiement a lieu à une date ultérieure.

La décision prise en matière de TVA ne conduira-t-elle pas à une diminution de l'indemnité *pro deo* déjà très limitée de 21 % et à une augmentation de ce ticket modérateur de 21 % pour le plaignant? À quelle partie de l'indemnité *pro deo* la TVA sera-t-elle applicable? Le ticket modérateur éventuel payé par le plaignant sera-t-il également assujéti à la TVA? Comment la TVA sur les indemnités *pro deo* sera-t-elle calculée et comment devra-t-elle être facturée?

02.02 **Koen Geens, ministre (en néerlandais):** L'application de la TVA à l'indemnité *pro deo* est une compétence du ministre des Finances et j'ai immédiatement pris contact avec lui en réaction à ses projets d'application de la TVA aux points *pro deo* et au ticket modérateur que le plaignant paie aux avocats. J'ai ainsi reçu avant-hier le fameux projet de circulaire de l'administration fiscale.

J'ai demandé une nouvelle concertation en vue d'élaborer une solution pragmatique, par exemple sur la base du régime du tiers-payant où les avocats ne devraient pas mentionner les indemnités *pro deo* dans les déclarations TVA, cette TVA étant à la charge de l'État. Une solution doit en outre être trouvée pour la TVA facturée au justiciable sur la contribution propre qu'il paie à l'avocat, car cette modalité est contraire à l'esprit du régime *pro deo*. Une exonération de cette TVA devrait pouvoir être justifiée par des considérations d'ordre social. Il ne faudrait pas non plus que ce soit l'avocat qui paie la

advocaat de btw te laten betalen op deze eigen bijdrage.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Wim Van der Donckt aan de minister van Justitie over "eventuele achterstallige betalingen bij de FOD Justitie" (nr. 19786)

03.01 Wim Van der Donckt (N-VA): Op het vlak van de betalingsachterstand aan deskundigen bij de FOD Justitie heeft men tijdens het boekjaar 2015 voor 175 miljoen euro aan facturen uit het verleden afgelost, maar nu zouden er nieuwe achterstallige betalingen bestaan.

Moet men nog achterstellen betalen die dateren van voor 1 januari 2015? Zijn er nog achterstallige facturen voor de boekjaren 2015 en 2016? Welke exacte achterstellen bestaan er eventueel per categorie gerechtsdeskundigen? Wat is desgevallend het tijdsplan voor de betaling? Wat is de reden van deze achterstellen? Welke structurele maatregelen werden getroffen?

03.02 Minister Koen Geens (Nederlands): In 2015 deden we een belangrijke inspanning om de opgebouwde achterstellen van voor 1 januari 2015 weg te werken. Door een bijkomende inspanning begin 2016 is 2015 nagenoeg volledig aangezuiverd. Voor 2016 is er nog een overflow van vorderingen van deskundigen, die dit jaar wordt verwerkt. Op dit ogenblik is het volume van voor eind 2016 teruggeschroefd tot 3,4 miljoen euro gekende kostenstaten. Het gaat om schuldvorderingen van een diverse groep prestatieverleners, hoofdzakelijk artsen. Het gaat om kostenstaten met zeer kleine bedragen, maar het verwerkingsproces is omslachtig.

Er zijn mensen aangetrokken vanuit andere entiteiten van het departement om de centrale dienst Gerechtskosten te helpen en in het kader van Rosetta gebeurden op zeer korte tijd wervingen.

Er werden initiatieven genomen om naar maandelijkse verzamelstaten te evolueren en onder meer bij telecomoperatoren te werken met de betaling van forfaits.

Het is echter cruciaal dat ook structureel de financiële middelen voor gerechtskosten in strafzaken correct worden afgestemd op de verwachte consumptie. Het is ook de bedoeling om het beheer en de verwerking van gerechtskosten

TVA sur cette contribution propre du justiciable.

L'incident est clos.

03 Question de M. Wim Van der Donckt au ministre de la Justice sur "d'éventuels arriérés de paiement au SPF Justice" (n° 19786)

03.01 Wim Van der Donckt (N-VA): En ce qui concerne les arriérés de paiement du SPF Justice aux experts, 175 millions d'euros de factures du passé ont été apurés au cours de l'exercice comptable 2015, mais il semblerait que de nouveaux arriérés apparaissent.

Des factures remontant à avant le 1^{er} janvier 2015 doivent-elles encore être apurées? Reste-t-il des factures impayées pour les exercices 2015 et 2016? Quel est le montant exact des factures en souffrance et pourriez-vous éventuellement le ventiler par catégorie d'expert judiciaire? Quel est, le cas échéant, le calendrier de paiement? Quelles sont les causes de ces arriérés de paiement? Quelles mesures structurelles ont-elles été prises?

03.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): En 2015, nous avons fourni un énorme effort afin de résorber les arriérés accumulés jusqu'au 1^{er} janvier 2015. Début 2016, grâce à un effort additionnel, nous avons presque complètement apuré l'arriéré 2015. Pour 2016, il reste encore un surplus de créances d'experts qui seront traitées cette année. Actuellement, le volume des arriérés datant d'avant la fin de 2016 a été ramené à 3,4 millions d'euros d'états de frais connus. Il s'agit de créances de différents fournisseurs de services, principalement des médecins. Les montants de ces états de frais sont très modestes, mais le processus de traitement est fastidieux.

Du personnel d'autres entités du département a été appelé en renfort pour aider le service central des Frais de justice et des recrutements ont été effectués à très brève échéance, dans le cadre du plan Rosetta.

Des initiatives ont été prises pour assurer le passage aux états récapitulatifs mensuels et au paiement de forfaits, avec les opérateurs de télécommunications notamment.

Il est cependant capital que les moyens financiers destinés aux frais de justice en matière pénale soient mis en concordance, de manière structurelle, avec la consommation attendue. C'est pourquoi il entre dans mes intentions d'aborder différemment

aan te pakken via de creatie van gespecialiseerde bureaus en een verdere automatisering met elektronische vordering en e-facturering. Daartoe werd in een eerste pakket middelen voorzien in 2017 met het oog op een volledige implementatie vanaf 2019.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer **Gautier Calomne** aan de minister van Justitie over "het verbod op het bewust opzoeken en het bezit van jihadistische propaganda" (nr. 19756)

04.01 **Gautier Calomne** (MR): De pers berichtte over een voorstel van de federale procureur dat ertoe strekte het bezoeken van websites met terreurpropaganda te verbieden, naar analogie van het verbod op het surfen naar pedofiele websites.

Wat vindt u van dat voorstel? Wordt er bij de regering en eventueel op het Europese niveau over dat onderwerp gereflecteerd?

04.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De federale procureur heeft zelf toegelicht dat hij in de eerste plaats doelde op personen die op internet leren hoe ze terreur kunnen plegen. In het Strafwetboek wordt het volgen van een opleiding om een terreurdaad te plegen strafbaar gesteld, maar dat heeft geen betrekking op de zogenoemde 'zelfstudie', zoals het vergaren van informatie over de vervaardiging van explosieven.

In vele gevallen zal dit gedrag strafbaar worden gesteld als het voorbereiden van een terroristisch misdrijf – de strafbaarstelling van zulke handelingen werd vorig jaar door de Kamer goedgekeurd. Het is evenwel mogelijk dat die wet nog enkele vijlstreken nodig heeft, meer bepaald teneinde de Europese richtlijn van 15 maart 2017 inzake terrorismebestrijding ten uitvoer te leggen. Het lijkt me nuttig om in dat kader verder te werken.

De federale procureur benadrukte dat het belangrijk was dat er niet aan de vrijheid van meningsuiting werd geraakt. We moeten de waarden die terroristen proberen te vernietigen, verdedigen, maar daarbij moeten we vermijden dat we zaken te vlug juridiseren, zodat de inlichtingendiensten hun werk kunnen blijven doen.

Men vergeet dat er eerst nog toezicht kan worden gehouden, voordat men overgaat tot een tenlastelegging. Als men te snel incrimineert, loopt men het risico dat men het werk van de inlichtingendiensten dwarsboomt.

la gestion et le traitement des frais de justice, par le biais de la création de bureaux spécialisés et en poursuivant l'automatisation, avec la créance par voie électronique et la facturation électronique. Un premier budget a été prévu à cet effet en 2017, avec une mise en œuvre intégrale à partir de 2019.

L'incident est clos.

04 Question de **M. Gautier Calomne** au ministre de la Justice sur "l'interdiction de la recherche consciente et de la possession de propagande djihadiste" (n° 19756)

04.01 **Gautier Calomne** (MR): La presse a relayé une proposition du procureur fédéral visant à interdire la consultation de sites internet prônant la violence terroriste, de la même manière qu'il est interdit de visiter des sites pédophiles.

Quel regard portez-vous sur cette proposition? Une réflexion est-elle ouverte à ce sujet au sein du gouvernement fédéral et, éventuellement, au niveau européen?

04.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Le procureur fédéral a lui-même précisé qu'il visait, avant tout, le fait qu'une personne se forme au terrorisme via Internet. Le Code pénal incrimine le fait de recevoir une formation en vue de commettre un acte terroriste, mais cela ne couvre pas ce que nous pouvons appeler l'auto-formation, par exemple, la collecte d'informations sur la fabrication d'explosifs.

Dans de nombreux cas, le comportement sera couvert par l'incrimination de l'acte préparatoire d'une attaque terroriste – votée par la Chambre l'année passée. Mais il est possible qu'un perfectionnement de cette loi s'impose, notamment pour mettre en œuvre la directive européenne du 15 mars 2017 sur la lutte contre le terrorisme. C'est dans ce sens-là qu'il me semble utile de travailler.

Le procureur fédéral a d'ailleurs insisté sur l'importance de ne pas porter atteinte à la liberté d'expression. Il faut protéger les valeurs que ces terroristes essaient de détruire mais aussi éviter de judiciaire trop vite afin de laisser les services de renseignement faire leur travail.

Il est possible de surveiller avant d'entrer dans le champ de l'incrimination. Si l'on incrimine trop tôt, on risque d'entraver le travail des services de renseignement.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie overover "de overbevolking in de gevangenissen" (nr. 19807)

05.01 Annick Lambrecht (sp.a): Vorige week was er in de pers nog sprake van overbevolking in de gevangenissen. Deze week schreef de pers dat er een daling van de overbevolking is tot onder de 10% en verscheen er alweer een artikel over het feit dat er 200 gedetineerden op de grond moeten slapen, aangezien het aantal gevangenen in de afgelopen maand steeg tot 10.800.

Hoe komt het dat het aantal gevangenen stijgt, terwijl de overbevolking in de gevangenissen afneemt? Wat is het aandeel van veroordeelden die hun straf uitzitten en van aangehouden en in voorhechtenis? Welke maatregelen komen er opdat gedetineerden niet langer op de grond hoeven te slapen?

05.02 Minister Koen Geens (Nederlands): In vergelijking met 2015 was er in 2016 effectief een daling van het absolute bevolkingscijfer, alsook van de overbevolkingsratio in relatie tot de capaciteit. Sinds het najaar van 2016 neemt het bevolkingscijfer echter opnieuw toe, in combinatie met verlies aan capaciteit in Merksplas en Vorst, waardoor de overbevolkingsratio stijgt.

Op 10 juli verbleven er 10.479 gedetineerden in de gevangenissen, exclusief gedetineerden onder elektronisch toezicht, gedetineerden in penitentiair verlof, gedetineerden met een uitgaansvergunning, enzovoort. Er zijn 5.775 veroordeelden en 3.844 beklagden, respectievelijk 55% en 36%.

Om de overbevolking tegen te gaan werd het penitentiair verlof verlengd en werden de criteria aangepast voor de voorlopige invrijheidstelling van veroordeelden met een vrijheidsstraf van drie jaar of minder. Ook komen er in de nieuwe gevangenissen in Beveren en Leuze-en-Hainaut bijkomend telkens 40 bedden.

Binnenkort komen er nog een 70-tal bijkomende plaatsen in de gevangenis van Leuven-Centraal en een 10-tal in de gevangenis te Oudenaarde. Er komen ook 182 extra plaatsen voor geïnterneerden in het FPC te Antwerpen vanaf 1 augustus en een 100-tal plaatsen in de reguliere psychiatrische

L'incident est clos.

05 Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale" (n° 19807)

05.01 Annick Lambrecht (sp.a): La semaine dernière, la presse faisait encore état d'un problème de surpopulation carcérale. Cette semaine-ci, on a pu lire dans la presse que cette surpopulation est redescendue sous la barre des 10 %. Puis un nouvel article est paru, révélant que 200 détenus doivent dormir à même le sol en raison du fait que le nombre de prisonniers a augmenté pour atteindre un total de 10 800.

Comment se fait-il que le nombre de détenus augmente alors que les prisons enregistrent une diminution de la surpopulation carcérale? Quel est le pourcentage de condamnés qui purgent leur peine et le pourcentage de personnes détenues préventivement? Quelles mesures seront prises pour éviter aux détenus de devoir dormir par terre?

05.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): Par rapport à 2015, il y a effectivement eu une baisse des chiffres de la population en termes absolus et du pourcentage de la surpopulation en lien avec la capacité. Depuis l'automne 2016, on observe à nouveau une augmentation des chiffres de la population, combinée à une perte de capacité à Merksplas et à Forest. Résultat: le pourcentage de la surpopulation augmente.

Le 10 juillet, on dénombrait 10 479 détenus dans nos prisons, à l'exclusion des détenus sous surveillance électronique, des détenus en congé pénitentiaire, des détenus bénéficiant d'une autorisation de sortie, etc. Le nombre de condamnés s'élevait à 5 775 et le nombre de prévenus à 3.844, soit respectivement 55 % et 36 %.

Pour contrecarrer la surpopulation carcérale, le congé pénitentiaire a été allongé et les critères de mise en liberté provisoire ont été adaptés pour les personnes condamnées à une peine inférieure ou égale à trois ans. En outre, 40 lits supplémentaires seront ajoutés dans les nouvelles prisons de Beveren et Leuze-en-Hainaut.

Une septantaine de nouvelles places seront bientôt créées dans la prison centrale de Louvain-Central et une dizaine à Audenaarde. À partir du 1^{er} août, il y aura 182 places supplémentaires pour des personnes internées au CPL d'Anvers et une centaine de places dans les institutions

zorgsector.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Justitie over "het feit dat een gewapende persoon het gerechtsgebouw van Doornik kon binnenwandelen" (nr. 19824)

06.01 Paul-Olivier Delannois (PS): Eind juni kon er een gewapende persoon ongestoord het gerechtsgebouw van Doornik binnenwandelen. Na de verschillende beveiligingswerken die sinds 2011 werden uitgevoerd, is dat niet echt geruststellend.

Hoe staat het met de studie van de beveiliging tegen indringers? Zal er een detectiepoortje worden geïnstalleerd?

06.02 Minister Koen Geens (Frans): Deze studie is nog niet afgerond. Mijn diensten zagen die liever gekoppeld aan de analyse van de inrichting van de ruimte en de nieuwe locatie van de diensten. De studie zal tegen het begin van het gerechtelijk jaar worden afgeleverd.

Dit jaar is ervoor gekozen om de veiligheid van sommige gerechtsgebouwen te verhogen met behulp van scanners, wat het organiseren van risicoterechtzittingen mogelijk maakt. De gebouwen in de grote steden worden momenteel hiermee uitgerust. In andere gebouwen, zoals in dat van Doornik, kan er een kleine scanner worden geplaatst als het risico hoog wordt ingeschat. Indien nodig kunnen er mobiele veiligheidspoortjes worden geplaatst.

06.03 Paul-Olivier Delannois (PS): Ik zal de betreffende studie afwachten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de verwijzing van zaken naar het hof van assisen na de inwerkingtreding van de wet van 5 februari 2016 en de motivering van de vorderingen van het parket" (nr. 19847)

07.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Via de Potpourri II-wet van 5 februari 2016 werd de correctionalisering van misdaden veralgemeend. Het doel was minder zaken voor de hoven van assisen. Het was niet de bedoeling om alle misdaden systematisch te correctionaliseren en al zeker niet om dat met gestandaardiseerde motiveringen in de vordering van het parket te doen. In rondzendbrief nr. 2/2016 van het College van

psychiatriques ordinaires.

L'incident est clos.

06 Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Justice sur "l'intrusion d'une personne armée au palais de justice de Tournai" (n° 19824)

06.01 Paul-Olivier Delannois (PS): Fin juin, une personne armée s'est introduite dans le palais de justice de Tournai. Après plusieurs phases de travaux de sécurité depuis 2011, ce n'est guère rassurant.

Où en est l'étude de sécurité anti-intrusions? Un portique de détection sera-t-il installé?

06.02 Koen Geens, ministre (en français): Cette étude est en cours. Mes services ont préféré la coupler à l'analyse organisationnelle de l'espace et à la réimplantation des services. L'étude sera transmise pour la rentrée judiciaire.

Cette année, l'option a été prise de renforcer la sécurité de certains bâtiments judiciaires avec des scanners, ce qui permet d'organiser les audiences à risque. Les bâtiments des grandes villes sont en cours d'équipement. On peut recourir à une installation de scanning light dans d'autres bâtiments, comme à Tournai, si on estime le risque important. Des portiques de sécurité mobiles peuvent être placés selon les besoins.

06.03 Paul-Olivier Delannois (PS): J'attendrai l'étude en question.

L'incident est clos.

07 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le renvoi d'affaires devant la cour d'assises après l'entrée en vigueur de la loi du 5 février 2016 et la motivation des demandes du parquet" (n° 19847)

07.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La loi pot-pourri II du 5 février 2016 a généralisé la correctionnalisation des crimes. Son objectif était de décharger les cours d'assises. Le but n'était pas de correctionnaliser systématiquement tous les crimes ni *a fortiori* de le faire en avançant des motivations standardisées dans la requête du parquet. La circulaire n° 2/2016 du Collège des procureurs généraux prévoit que le ministère public requerra le

procureurs-generaal staat dat het Openbaar Ministerie de verwijzing van een zaak naar het hof van assisen alleen moet vorderen indien het op dat ogenblik meent levenslange opsluiting te zullen vorderen bij afwezigheid van verzachtende omstandigheden. Toch zouden parketten zelfs in moordzaken verwijzingen naar de correctionele rechtbank vorderen op basis van stereotiepe motiveringen.

Hoe vaak werd, per gerechtelijk ressort, sinds de inwerkingtreding van Potpourri II een zaak naar het hof van assisen verwezen? Hoe vaak werd in dezelfde periode een zaak waar moord minstens een van de kwalificaties was door de kamer van inbeschuldigingstelling naar de correctionele rechtbank verwezen? Wordt er controle uitgeoefend op de naleving van de richtlijnen vervat in de rondzendbrief 2/2016? Is de minister op de hoogte dat verwijzingen gebeuren op een manier die strijdig is met de wens van de wetgever? Wat zal de minister daaraan doen?

07.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Ik kan de heel precieze cijfers niet geven per ressort. Begin mei 2017 werd een rondvraag gedaan bij de verschillende ressorten waaruit bleek dat toen op een totaal van 99 zaken, 16 zaken bij het hof van assisen aanhangig werden gemaakt.

In Brussel werden drie zaken verwezen naar het hof van assisen. In afwijking van de weigering van het Openbaar Ministerie tot verwijzing naar het hof van assisen werden ook drie zaken naar de correctionele rechtbank verwezen.

De controle op de rondzendbrief COL PG 2/2016 wordt per ressort uitgeoefend door de referentiemagistraat. Die begeleidt zijn of haar collega's van de assisenpool bij voormeld beslissingsproces, houdt overzicht op de belangrijke criminele zaken, waakt over de coherente toepassing van deze richtlijn en analyseert vanuit dat perspectief de rechtspraak van de kamer van inbeschuldigingstelling.

De criteria om te verwijzen naar assisen of naar de correctionele rechtbank zijn de ernst en de omstandigheden van de feiten, de strafrechtelijke voorgaanden en de persoonlijkheid van de dader. Wanneer het Openbaar Ministerie levenslange opsluiting wil vorderen, vraagt het uiteraard de verwijzing naar het hof van assisen. Graag zou ik dus het gebruik van stereotiepe formules bij de vordering tot verwijzing willen nuanceren.

renvoi d'une affaire devant la cour d'assises uniquement dans les cas où il estimera, à ce stade de la procédure, devoir requérir la peine de réclusion criminelle à perpétuité en raison de l'absence de circonstances atténuantes. Il semble que même dans des affaires de meurtres, les parquets requièrent le renvoi devant le tribunal correctionnel sur la base de motivations stéréotypées.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi pot-pourri II, combien de fois une affaire a-t-elle été renvoyée devant la cour d'assises et cela par arrondissement judiciaire? Combien de fois, au cours de la même période, une affaire dont le meurtre constituait au moins une des qualifications a-t-elle été renvoyée de la chambre des mises en accusation au tribunal correctionnel? Un contrôle est-il exercé sur le respect des directives contenues dans la circulaire 2/2016? Le ministre est-il au courant que certains renvois sont en contradiction avec la volonté du législateur? Que compte faire le ministre pour remédier à cette situation?

07.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Il m'est impossible de vous fournir les chiffres précis par ressort. Les résultats d'un questionnaire adressé début mai 2017 aux différents ressorts révèlent qu'à l'époque, sur un total de 99 affaires, la cour d'assises avait été saisie dans seize d'entre elles.

À Bruxelles, trois affaires ont été renvoyées devant la cour d'assises. En dérogation au refus, par le ministère public, de renvoi devant la cour d'assises, trois affaires ont en outre été renvoyées devant le tribunal correctionnel.

C'est le magistrat de référence de chaque ressort qui exerce le contrôle de l'application de la circulaire COL PG 2/2016. Il accompagne ses collègues du pool des assises dans le processus de décision précité, supervise les grands dossiers criminels, veille à l'application cohérente de cette directive et analyse, sur cette base, la jurisprudence de la chambre des mises en accusation.

Les critères de renvoi vers la cour d'assises ou le tribunal correctionnel sont la gravité des faits et les circonstances dans lesquelles ils ont été commis, les antécédents pénaux et la personnalité de l'auteur des faits. Si le ministère public souhaite requérir la détention à perpétuité, il demandera évidemment le renvoi aux assises. Je souhaiterais par conséquent nuancer le recours aux formules stéréotypées dans le réquisitoire de renvoi.

De schriftelijke vordering tot verwijzing is gekend voorafgaand aan de regeling van de rechtspleging. Deze vordering is altijd het voorwerp van een tegensprekelijk debat tussen het Openbaar Ministerie, de verdediging en de burgerlijke partijen. Er kunnen schriftelijke conclusies worden genomen. De uiteindelijke beslissing ligt bij de rechters van de onderzoeksgerechten, raadkamer en kamer van inbeschuldigingstelling, die verplicht zijn om het vonnis of arrest tot verwijzing terdege te motiveren.

07.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Bij de behandeling van Potpourri II vreesden we al dat de nieuwe regeling verschillen zou veroorzaken binnen het land en dat er heel veel zaken zouden worden gecorrectionaliseerd.

Ik heb gehoord van een gruwelijke moord waarin men verzachtende omstandigheden aanvoert omdat er nog geen criminele veroordeling is geweest. Dat volstaat blijkbaar om niet te verwijzen naar assisen en de zaak gemakkelijkschalve naar de correctionele rechtbank te sturen. Dat lijkt me strijdig met de richtlijnen en ik kan dus alleen maar hopen dat de referentiemagistraten hun werk heel goed doen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 19842 van de heer Degroote wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

08 Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het voorlopig bewind over de goederen" (nr. 19848)

08.01 Özlem Özen (PS): Bewindvoering is een complexe aangelegenheid omdat het vermogen van een kwetsbare persoon moet worden beschermd terwijl zijn wil zoveel mogelijk wordt gerespecteerd. Conflicten tussen bewindvoerders en onder bewindvoering geplaatste personen zijn schering en inslag, vooral wanneer die laatsten de toegekende rente ontoereikend vinden. Die personen zijn vaak ontredderd en een advocaat raadplegen kan moeilijk zijn omdat de bewindvoerder een uitgave moet goedkeuren die zijn opdracht in het gedrang kan brengen.

Weet uw administratie of er beschermde personen zijn die er zelfs niet in slagen om gehoord te worden door de vrederechter? Bestaan er beroepsprocedures? Moeten beschermde personen niet de garantie krijgen dat ze toegang hebben tot een advocaat, gelet op de vergrijzing van de

Le réquisitoire écrit de renvoi est connu avant le règlement de la procédure. Ce réquisitoire fait systématiquement l'objet d'un débat contradictoire entre le ministère public, la défense et les parties civiles. Des conclusions écrites peuvent être présentées. La décision finale appartient aux juges des juridictions d'instruction, de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation qui sont tenus de motiver dûment le jugement ou l'arrêt de renvoi.

07.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Lors de la discussion du projet de loi "pot-pourri II", nous craignons déjà que les nouvelles dispositions légales entraînent l'apparition de différences entre les ressorts et la correctionnalisation d'un grand nombre d'affaires.

Il me revient que des circonstances atténuantes sont invoquées pour un meurtre abominable, parce qu'aucune condamnation criminelle n'a encore été prononcée. Ce motif suffit apparemment pour ne pas renvoyer l'affaire aux assises et choisir la solution de facilité en renvoyant l'affaire en correctionnelle. Cette pratique me semble être en contradiction avec les directives et je ne puis donc qu'espérer que les magistrats de référence fassent adéquatement leur travail.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 19842 de M. Degroote est transformée en question écrite.

08 Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'administration provisoire de biens" (n° 19848)

08.01 Özlem Özen (PS): L'administration de biens est une matière complexe, car il faut protéger le patrimoine d'une personne fragilisée tout en respectant autant que possible sa volonté. Les conflits entre administrateurs et administrés sont courants, notamment quand ces derniers jugent la rente octroyée insuffisante. Ces personnes sont souvent désemparées, et la consultation d'un avocat peut être compliquée car l'administrateur doit autoriser une dépense qui vise à le mettre en cause.

Votre administration est-elle informée de personnes protégées qui n'arrivent même pas à se faire entendre par le juge de paix? Existe-t-il des procédures de recours? Vu le vieillissement de la population et l'augmentation probable de ce genre de conflits, n'est-il pas nécessaire de garantir

bevolking en de vermoedelijke toename van dergelijke conflicten?

l'accès à un avocat pour les personnes protégées?

08.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Mijn administratie heeft geen weet van beschermde personen die hun zaak niet aanhangig hebben kunnen maken bij de vrederechter. De wet regelt de geschillen tussen onder bewindvoering geplaatste personen en bewindvoerders. Artikel 497/4 van het Burgerlijk Wetboek voorziet in de aanwijzing door de vrederechter of de rechter bij belangentegenstelling van een bewindvoerder ad hoc, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de vertrouwenspersoon, van elke betrokkene of van de procureur des Konings. De procedure voorziet voorts in de ondertekening van het verzoekschrift door de verzoeker of door zijn advocaat. Die laatste is derhalve niet onmisbaar.

08.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Mon administration n'a pas connaissance de personnes protégées qui n'ont pas pu saisir le juge de paix. La loi règle les litiges entre administrés et administrateurs de biens. L'article 497/4 du Code civil prévoit qu'en cas d'opposition d'intérêts, le juge de paix ou le juge saisi désigne un administrateur *ad hoc* soit d'office soit à la requête de la personne de confiance, de tout intéressé ou du procureur du Roi. La procédure prévoit en outre que la requête est signée par le requérant ou par son avocat. Celui-ci n'est donc pas indispensable.

De vertrouwenspersoon kan, met instemming van de beschermde persoon, ook afzonderlijk worden gehoord.

Avec l'accord de la personne protégée, la personne de confiance peut également être entendue séparément.

Bovendien bepaalt artikel 1242 van het Gerechtelijk Wetboek dat de griffier kan verzoeken om een advocaat aan te wijzen op verzoek van de te beschermen persoon, van elke belanghebbende of van de procureur des Konings. De vrederechter beslist of de kosten van de advocaat ten laste worden gelegd van de verzoeker of van de beschermde persoon, tenzij de verzoeker of de beschermde persoon kosteloze tweedelijnsbijstand geniet.

Par ailleurs, l'article 1242 du Code judiciaire dispose que le greffier peut demander la désignation d'un avocat d'office à la demande de la personne à protéger, de tout intéressé ou du procureur du Roi. Le juge de paix décide si les dépenses de l'avocat sont imputées au requérant ou à la personne protégée, sauf si cette dernière bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne.

Het beheer door de bewindvoerder wordt op verschillende manieren gecontroleerd. Er bestaat een verplichte informatie-uitwisseling tussen bewindvoerders en tussen de bewindvoerders en de vertrouwenspersoon. De vertrouwenspersoon moet eventueel misbruik aan de vrederechter melden. De bewindvoerder moet verslagen opstellen waarin hij verantwoording aflegt voor zijn beheer en deze verslagen overleggen aan de beschermde persoon, de vertrouwenspersoon en de vrederechter, die ze moet goedkeuren. De vrederechter kan, indien hij ernstige tekortkomingen vermoedt, een technisch deskundige aanstellen en te allen tijde een nieuwe bewindvoerder aanstellen of de bevoegdheden van de bewindvoerder wijzigen. Hij kan verantwoordelijk worden gesteld voor de handelingen van de bewindvoerder. Indien de bewindvoerder een advocaat is, is de stafhouder bevoegd.

La gestion de l'administrateur est soumise à différents contrôles. Sont prévus des échanges d'informations contraignants entre les administrateurs, et entre les administrateurs et la personne de confiance. Celle-ci doit signaler les abus éventuels au juge de paix. L'administrateur doit rendre compte de sa gestion dans des rapports transmis à la personne protégée, à la personne de confiance et au juge de paix qui doit les approuver. En cas d'indice sérieux de manquement, le juge de paix peut désigner un expert technique et, à tout moment, remplacer l'administrateur ou modifier ses pouvoirs. Les actes accomplis par l'administrateur peuvent engager sa responsabilité. Enfin, lorsque les administrateurs sont des avocats, le bâtonnier est compétent.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de bepaling van het

09 Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la détermination du nombre de

aantal vacatures voor de geslaagde kandidaten van het toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage" (nr. 19896)

09.01 **Özlem Özen** (PS): Op 31 maart 2017 werd de geslaagde kandidaten van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage meegedeeld dat ze geslaagd waren. Niet alle geslaagden kunnen evenwel tot de stage worden toegelaten, aangezien het aantal vacante plaatsen door de ministerraad moet worden goedgekeurd. Als die beslissing op zich laat wachten, zullen ze de opzeggingstermijn van drie maanden vóór de aanvang van de stage op 1 oktober niet meer in acht kunnen nemen.

Wanneer zal dat punt besproken worden in de ministerraad? Kan het aantal vacante plaatsen in de loop van de komende weken worden opgetrokken?

Waarom zou men het aantal vacante plaatsen in de toekomst niet vóór of tijdens het examen vaststellen? Men zou dan een beter zicht hebben op de budgettaire impact van de stage, wat in het licht van de begrotingsinspanningen belangrijk is.

09.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Op 30 juni heeft mijn administratie kennisgenomen van het voorstel van het College van het Openbaar Ministerie om 42 gerechtelijke stagiairs, 23 Franstalige en 19 Nederlandstalige, aan te wijzen. Dat voorstel houdt in dat alle geslaagde kandidaten van dit jaar hun stage kunnen aanvangen: ik zal het voorstel vóór het reces aan de ministerraad voorleggen.

In het kader van de inwerkingtreding van de Potpourri V-wet – die op 28 juni werd goedgekeurd – werd er een adviesprocedure in verband met het aantal gerechtelijke stagiairs ingesteld in samenspraak met de colleges. Overeenkomstig die procedure moet dat aantal vóór 30 april bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**
- de heer **Gilles Vanden Burre** aan de minister van Justitie over "verlengd penitentiair verlof" (nr. 19832)
- mevrouw **Özlem Özen** aan de minister van Justitie over "de verlenging van het penitentiair verlof van gedetineerden" (nr. 19897)

10.01 **Özlem Özen** (PS): We vernamen vrijdag dat gedetineerden voortaan in verlengd penitentiair verlof kunnen worden geplaatst. Gedetineerden die

places vacantes pour les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire" (n° 19896)

09.01 **Özlem Özen** (PS): Le 31 mars 2017, les lauréats du concours au stage judiciaire ont été informés de leur réussite. Tous ne pourront pourtant pas le suivre car le nombre de places vacantes doit être voté en Conseil de ministres. Si la décision tarde, ils ne pourront pas donner leur préavis de trois mois avant le début du stage au 1^{er} octobre.

Quand ce point sera-t-il à l'ordre du jour du Conseil des ministres? Le nombre de places vacantes peut-il être revu à la hausse dans les prochaines semaines?

À l'avenir, pourquoi ne pas fixer le nombre de places vacantes à l'avance ou en même temps que le concours? On aurait une meilleure estimation de l'impact budgétaire du stage, ce qui est important vu les restrictions budgétaires.

09.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Le 30 juin, mon administration a pris connaissance de la proposition du Collège du ministère public de désigner 42 stagiaires judiciaires: 23 francophones et 19 néerlandophones. Cette proposition permet à tous les lauréats de cette année de débiter leur stage: je la soumettrai au Conseil des ministres avant les vacances.

Lors de l'entrée en vigueur de la loi "pot-pourri" V – votée le 28 juin, une procédure d'avis concernant le nombre de stagiaires judiciaires a été instaurée avec les Collèges. Elle prévoit qu'un arrêté royal doit fixer ce nombre avant le 30 avril.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**
- M. **Gilles Vanden Burre** au ministre de la Justice sur "les congés pénitentiaires prolongés" (n° 19832)
- Mme **Özlem Özen** au ministre de la Justice sur "la prolongation des congés pénitentiaires des détenus" (n° 19897)

10.01 **Özlem Özen** (PS): Nous apprenions vendredi que votre projet de prolongation des congés des détenus est désormais d'application

al de toelating hebben om 36 uur buiten de gevangenis door te brengen, zullen voortaan een week op twee buiten de gevangensmuren kunnen verblijven.

Die maatregel gaat niet gepaard met een globale denkoefening over een betere resocialisatie van de gedetineerden: er wordt gewoon geschoven met personen. De vakbonden gispden de extra werklast die de nieuwe regeling meebrengt.

Waarom vroeg u geen grondiger audit? Gaat het om een tijdelijke maatregel? Zullen gedetineerden die daar in de toekomst willen van gebruikmaken, er eveneens recht op hebben?

10.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De gevangenisdirecteurs werden geraadpleegd. De strafuitvoeringsrechtbanken werden niet bij de maatregel betrokken, aangezien het penitentiaire verlof niet onder hun bevoegdheid valt.

De huidige uitzonderlijke omstandigheden vergen uitzonderlijke en dringende maatregelen om het recht op een humane detentie te waarborgen. Tussen september 2016 en juni 2017 is de gevangenispopulatie om onverklaarbare redenen van 10.200 tot 10.800 gedetineerden gestegen, terwijl er in Merksplas en Vorst 400 plaatsen verdwenen.

De maatregel heeft een gunstige impact op de overbevolking en opent reclasseringsperspectieven voor gedetineerden die al penitentiair verlof kregen en een resocialisatieproces doorlopen.

Artikel 59 van de wet betreffende de externe rechtspositie wordt hier uitzonderlijk toegepast op verzoek van de rechterlijke orde.

Voor gedetineerden met verlengd penitentiair verlof is er een tegemoetkoming in de medische kosten van het RIZIV. De gedetineerde krijgt bij zijn vertrek een document met de voorgeschreven behandeling en contactgegevens en eventueel de nodige medische hulpmiddelen voor zeven dagen. De psychosociale dienst houdt bij de verdere behandeling van het dossier rekening met dit verlengd verlof.

De veroordeelde moet van zijn verlengd verlof gebruikmaken om zelf initiatieven te nemen voor zijn re-integratie. Het is niet de bedoeling dat de gedetineerden een vergoeding krijgen toegewezen, maar de gevangenisdirecteur moet zich ervan vergewissen dat de gedetineerden over voldoende middelen beschikken voordat hij hen laat gaan.

dans les prisons. Les détenus déjà autorisés à passer 36 heures hors de la prison pourront désormais passer une semaine sur deux à l'extérieur.

Aucune réflexion globale en vue d'une meilleure réinsertion des détenus ne semble accompagner la mesure: il s'agit d'une gestion de flux de personnes. Les syndicats dénoncent la surcharge de travail liée à ce nouveau système.

Pourquoi ne pas avoir commandité un audit plus approfondi? S'agit-il d'une mesure ponctuelle? Les détenus qui souhaiteraient en bénéficier dans le futur seront-ils traités de la même manière?

10.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Les directeurs de prison ont été consultés. Les tribunaux d'application des peines n'ont pas été impliqués, le congé pénitentiaire ne relevant pas de leur compétence.

Les circonstances exceptionnelles actuelles nécessitent des mesures exceptionnelles et urgentes afin de garantir les droits à une détention humaine. De septembre 2016 à juin 2017, la population carcérale est passée d'environ 10 200 détenus à 10 800 sans explication claire, tandis que 400 places ont été perdues à Merksplas et Forest.

La mesure a un impact positif sur la surpopulation et ouvre des possibilités de reclassement des détenus ayant déjà bénéficié d'un congé pénitentiaire et évoluant vers une réintégration.

L'application exceptionnelle de l'article 59 de la loi relative au statut juridique externe s'inscrit dans un contexte particulier de sollicitation de l'ordre judiciaire.

Les détenus en congé prolongé sont assurables à l'INAMI. Lors de son départ, le détenu se procure un document mentionnant la thérapie prescrite, les coordonnées de contact et le matériel médical éventuel pour sept jours. Le service psychosocial intégrera ce congé prolongé dans la suite du traitement du dossier.

En congé prolongé, le condamné doit être responsabilisé et prendre des initiatives en vue de sa réintégration. Il n'est pas prévu de lui allouer d'indemnité mais le directeur de la prison doit vérifier s'il dispose de suffisamment de moyens avant de le laisser partir.

Er komen ongeveer 165 gedetineerden in aanmerking voor een verlengd verlof. De maatregel zal eind september 2017 worden geëvalueerd.

10.03 Özlem Özen (PS): Het zou dus een zeer specifieke maatregel zijn die zou lopen tot eind september. Gedetineerden die later een aanvraag indienen, riskeren bijgevolg een verschillende behandeling te krijgen ten opzichte van de gedetineerden die nu van de maatregel gebruikmaken.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "de overdracht van schuldvorderingen" (nr. 19858)

11.01 Annick Lambrecht (sp.a): Incassobureaus zouden regelmatig schulden overkopen zonder de schuldenaar daarvan op de hoogte te brengen, wat verplicht is volgens het Burgerlijk Wetboek.

Is de minister op de hoogte van deze oneigenlijke werkwijze om schulden te innen? Welke maatregelen zal hij ertegen nemen?

11.02 Minister Koen Geens (Nederlands): De overdracht van schuldvordering moet inderdaad schriftelijk worden meegedeeld aan de schuldenaar. Daarnaast kan de overdracht ook worden erkend door de schuldenaar. Het Hof van Cassatie besliste op 19 november 2015 dat uit de loutere kennis die de schuldenaar heeft van de overdracht niet kan worden afgeleid dat hij de overdracht ook erkent.

Ik ben niet op de hoogte van de praktijken waarover mevrouw Lambrecht spreekt. Ik ben een groot voorstander van een efficiënte invorderingsprocedure zonder al te veel nutteloze kosten. Zo bekijken wij hoe de administratieve invorderingsprocedure voor onbetwiste B2B-schulden kan worden uitgebreid naar andere onbetwiste geldschulden. Dit soort buitengerechtelijke procedures kan het aantal overdrachten aan incassobureaus terugdringen. De wet van 20 december 2002 over de minnelijke invordering, beteugelt overigens een aantal misbruiken.

11.03 Annick Lambrecht (sp.a): Aangezien de minister niet op de hoogte is, stel ik een onderzoek naar het fenomeen voor.

Het incident is gesloten.

Quelque 165 détenus entrent en ligne de compte pour un tel congé. Une évaluation est prévue pour la fin septembre 2017.

10.03 Özlem Özen (PS): Je comprends qu'il s'agit d'une mesure ponctuelle jusque fin septembre. Il risque d'y avoir une différence de traitement entre les détenus qui en bénéficieront et ceux qui en feraient la demande plus tard.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "la cession de créances" (n° 19858)

11.01 Annick Lambrecht (sp.a): Il arriverait régulièrement que des agences de recouvrement rachètent des dettes sans en avertir le débiteur, ce qui constitue pourtant une obligation en vertu du Code civil.

Le ministre est-il au fait du recours à ce procédé abusif afin de percevoir des dettes impayées? Quelles mesures compte-t-il prendre pour s'y opposer?

11.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): La cession de créances doit naturellement être notifiée par écrit au débiteur. En outre, le débiteur a également la possibilité de reconnaître la cession. La Cour de cassation a décidé, le 19 novembre 2015, que la simple notification de la cession au créancier ne permet pas de déduire que celui-ci l'a également reconnue.

Je ne suis pas au courant des pratiques évoquées par Mme Lambrecht. Étant un fervent partisan d'une procédure efficace de recouvrement qui ne génère pas trop de frais inutiles, je fais examiner comment il serait possible d'étendre la procédure de recouvrement administratif des créances B2B non contestées aux autres dettes d'argent non contestées. Ce type de procédures extrajudiciaires est susceptible de diminuer le nombre de transferts de dossiers vers des agences de recouvrement. La loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable réprime d'ailleurs un certain nombre d'abus.

11.03 Annick Lambrecht (sp.a): Le ministre n'étant pas au courant de ces pratiques, je propose que l'on étudie ce phénomène.

L'incident est clos.

12 Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar de 'trage rechter'" (nr. 19859)

12.01 Annick Lambrecht (sp.a): Vier jaar nadat het onderzoek naar bouwfraude bij bouwpromotor Algemene Bouwcentrale van de Veurnse trage rechter Yves Vanmaele naar de prullenmand is verwezen, opent de Hoge Raad voor de Justitie nu toch nog een bijzonder onderzoek.

Waarom is dat nu pas gebeurd? Loopt er nog een strafvervolgning of tuchtprocedure tegen de toenmalige onderzoeksrechter?

12.02 Minister Koen Geens (Nederlands): De beslissing om al dan niet een bijzonder onderzoek in te stellen is afhankelijk van verschillende factoren. Naar aanleiding van een klacht die in 2017 werd ingediend, besliste de Hoge Raad voor de Justitie om via een bijzonder onderzoek na te gaan of de bestaande toezichtinstrumenten naar behoren hebben gefunctioneerd. Er loopt geen strafprocedure inzake voorrecht van rechtsmacht tegen de betrokkene.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Annick Lambrecht aan de minister van Justitie over "het zelfmoordcijfer in de gevangenis" (nr. 19860)

13.01 Annick Lambrecht (sp.a): De afgelopen zeventien jaar was een op drie sterfgevallen in de gevangenis te wijten aan zelfdoding. Deze cijfers zijn maar liefst acht keer hoger dan bij de rest van de bevolking. Vooral in de periode vlak na de opsluiting is het risico hoog, zo zou blijken uit een onderzoek. Ook opmerkelijk is dat een op tien zelfdodingen gebeurt in de veiligheids- of isolatiecel. Het personeel in de gevangenis speelt uiteraard een grote rol in het detecteren van zelfmoordneigingen bij gedetineerden, maar de besparingen, de aanhoudende overbevolking en de te hoge werkdruk maken de cijfers ontoegankelijker.

Is er een uitgeschreven beleid voor zelfmoordpreventie in de gevangenis, met overkoepelende richtlijnen? Kan de minister dat nader toelichten?

13.02 Minister Koen Geens (Nederlands): Bij

12 Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "l'enquête sur le juge escargot" (n° 19859)

12.01 Annick Lambrecht (sp.a): Quatre ans après que l'enquête du juge "escargot" de Furnes, Yves Vanmaele, visant à établir l'existence d'une fraude à la construction dont se serait rendu coupable le promoteur immobilier Algemene Bouwcentrale a été classée sans suite, le Conseil supérieur de la Justice ouvre aujourd'hui une enquête spéciale.

Pourquoi cette enquête n'est-elle ouverte que maintenant? Des poursuites pénales ou une procédure disciplinaire contre le juge d'instruction sont-elles toujours en cours?

12.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): La décision d'ouvrir ou non une enquête spéciale dépend de différents facteurs. À la suite d'une plainte introduite en 2017, le Conseil supérieur de la Justice a décidé de vérifier par le biais d'une enquête spéciale si les instruments de contrôle existants ont fonctionné comme il se doit. Aucune procédure pénale relative au privilège de juridiction n'a été intentée contre l'intéressé.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Annick Lambrecht au ministre de la Justice sur "le nombre de suicides en prison" (n° 19860)

13.01 Annick Lambrecht (sp.a): Au cours de ces dix-sept dernières années, le suicide a été la cause d'un décès sur trois survenus en prison. Ces chiffres sont huit fois supérieurs à ceux enregistrés pour le reste de la population. Une étude révèle que le risque de suicide est particulièrement élevé dans la période qui suit immédiatement le placement en détention. Une autre information interpellante est qu'un suicide sur dix se produit dans la cellule de sécurité ou la cellule d'isolement. Le personnel pénitentiaire exerce un rôle crucial dans la détection des tendances suicidaires chez les détenus, mais les économies, la surpopulation carcérale permanente et une charge de travail excessive réduisent la disponibilité du personnel.

Existe-t-il une politique écrite de prévention du suicide dans les prisons, assortie de directives en vue de sa coordination? Le ministre pourrait-il fournir des informations complémentaires à ce sujet?

13.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais):

zelfmoordpreventie in de gevangenissen zijn verschillende instanties betrokken, waaronder ook de Gemeenschappen. Het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (EPI) geeft hieraan via verschillende initiatieven vorm, samen met externe partners. Sowieso zijn de medische en psychosociale diensten bij het onthaal van een gedetineerde extra waakzaam, en er zijn ook instructies voor visuele controle en procedures wanneer suïcidaal gedrag wordt vastgesteld. De penitentiaire bewakingsassistenten verwijzen de betrokkenen dan meteen door naar de bevoegde diensten. In de penitentiaire opleiding zit ook een module 'suïcidepreventie'.

Die cursus is volledig geactualiseerd met behulp van het Vlaams Expertisecentrum Suïcidepreventie. Daarnaast organiseren de opleidingscentra voor het penitentiaire personeel ook een tweedaagse flitstraining suïcidepreventie. In 2016 werd bovendien een opleiding 'train the trainer – gesprekstechnieken' georganiseerd in het raam van suïcidepreventie.

Er is in de gevangenissen ook aandacht voor hulpverlening specifiek gericht op suïcidepreventie, zowel structureel als ad hoc. Naast eigen initiatieven werkt het directoraat-generaal ook structureel samen met de Gemeenschappen: aan Vlaamse zijde is er een samenwerking met de centra voor geestelijke gezondheidszorg, aan Waalse zijde met de hulpverleningsdiensten *services d'aide aux justiciables*.

13.03 Annick Lambrecht (sp.a): Als ondanks al die inspanningen de zelfmoordcijfers zo hoog liggen, dringt zich toch een grondige evaluatie op.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nrs. 19873, 19874 en 19875 van de heer Pivin worden uitgesteld.

14 Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de opdrachten die de Civiele Bescherming uitvoert voor Justitie" (nr. 19891)

14.01 Philippe Goffin (MR): De Civiele Bescherming wordt momenteel grondig hervormd. Het aantal kazernes wordt verminderd en sommige personeelsleden worden overgeplaatst.

Momenteel voert de Civiele Bescherming een aantal taken uit voor Justitie, met name bij wedersamenstellingen in het kader van een

Différentes instances, dont les Communautés, sont concernées par la prévention du suicide dans les prisons. La Direction générale des Établissements pénitentiaires (EPI) concrétise cette prévention par le biais de diverses initiatives, menées en collaboration avec des partenaires extérieurs. Les services médicaux et psychosociaux font en tout cas preuve d'une vigilance accrue lors de l'accueil des détenus et des instructions de contrôles visuels et de mise en œuvre de procédures existent aussi en cas de détection d'un comportement suicidaire. Dans ce cas, les assistants de surveillance pénitentiaire renvoient directement les intéressés vers les services compétents. Un module "prévention du suicide" est en outre intégré dans la formation des agents pénitentiaires.

Ce cours a été entièrement actualisé à l'aide du centre flamand d'expertise de prévention du suicide, le Vlaams Expertisecentrum Suïcidepreventie. Par ailleurs, les centres de formation organisent à l'attention du personnel pénitentiaire une formation accélérée, en deux jours, à la prévention du suicide.

Les prisons mettent également en place une aide axée spécifiquement sur la prévention du suicide, tant structurellement que de manière *ad hoc*. À côté d'initiatives personnelles, la direction générale coopère également de manière structurelle avec les Communautés: du côté flamand, avec les soins de santé mentale et du côté wallon, avec les services d'aide aux justiciables.

13.03 Annick Lambrecht (sp.a): Une évaluation en profondeur s'impose car le nombre de suicides reste très élevé malgré tous ces efforts.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 19873, 19874 et 19875 de M. Pivin sont reportées.

14 Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les missions effectuées par la Protection civile au profit de la Justice" (n° 19891)

14.01 Philippe Goffin (MR): La Protection civile connaît actuellement une grande réforme. Le nombre de casernes sera réduit, et certains agents seront réaffectés.

Actuellement, des missions sont effectuées par la Protection civile au profit de la Justice, notamment des reconstitutions dans le cadre d'enquêtes

gerechtelijk onderzoek of bij stakingen in de strafinrichtingen. Gaat het over eenmalige of recurrente taken? Wat zijn hiervan de uitvoeringsmodaliteiten?

Zal Justitie na de hervorming van de Civiele Bescherming nog een beroep kunnen doen op de Civiele Bescherming? Werd de FOD Justitie hierover geraadpleegd?

14.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De taken die de Civiele Bescherming momenteel uitvoert voor Justitie zijn beperkt in aantal en worden op verzoek uitgevoerd. Het gaat met name over de voedselbedeling in de gevangenissen tijdens stakingen.

Tijdens de besprekingen met de minister van Binnenlandse Zaken heb ik hem te kennen gegeven dat ik wil dat deze taak in de toekomst behouden blijft. In het nieuwe voorstel is dat ook het geval. Deze taak zal worden uitgevoerd op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het koninklijk besluit van 2014 voorziet ook in technische ondersteuning op verzoek van de politie en het gerecht in de volgende gevallen: personen en voorwerpen die vermist zijn in natuurgebieden, opsporing van menselijke resten en van aanwijzingen in dat verband; onderwateropsporingen; detectie, analyse, metingen en monsterneming, identificatie, ophaling en transport van illegale en verdachte pakjes, behalve wapens en explosieven, signalisatie.

Deze technische ondersteuning blijft behouden.

14.03 **Philippe Goffin** (MR): Dank u. Ik zal aan de minister van Binnenlandse Zaken schriftelijke vragen stellen.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de door de Kansspelcommissie voor de behandeling van de aanvragen voor een vergunning F2 gehanteerde definitie van een dagbladhandel" (nr. 19892)**

15.01 **Philippe Goffin** (MR): Houders van de vergunning F1 kunnen weddenschappen organiseren. Met vergunning F2 kan men weddenschappen organiseren voor rekening van een houder van een vergunning F1. Volgens een nota van de Kansspelcommissie moet een krantwinkel cumulatief kranten en tijdschriften, producten van de Nationale Loterij, tabak en afgeleide producten en telefoonkaarten verkopen

judiciaires ou des interventions en cas de grève dans les établissements pénitentiaires. S'agit-il de missions ponctuelles ou récurrentes? Quelles en sont les modalités d'exécution?

Suite à la réforme de la Protection civile, la Justice pourra-t-elle continuer à faire appel à la Protection civile? Le SPF Justice a-t-il été consulté?

14.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Les tâches que la Protection civile réalise aujourd'hui pour la Justice sont en nombre limité, et sont réalisées sur demande. Il s'agit notamment, dans les prisons, d'aider à distribuer les vivres lors de grèves.

À l'occasion de discussions avec le ministre de l'Intérieur, je lui ai fait part de mon souhait de maintenir cette mission. La nouvelle proposition la maintient. Elle se fera sur demande du ministre de l'Intérieur.

L'arrêté royal de 2014 prévoit également une assistance technique à la demande de la police et des autorités judiciaires dans les cas suivants: personnes et objets disparus en milieu naturel; recherche d'indices et de restes humains; recherches en milieu subaquatique; détection, analyse, mesures et échantillonnage, identification, enlèvement et transport de substances illégales et suspectes, sauf armes et explosifs; signalisation.

Cette assistance technique sera maintenue.

14.03 **Philippe Goffin** (MR): Merci. Je poserai des questions écrites au ministre de l'Intérieur.

L'incident est clos.

15 **Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la définition d'une librairie donnée par la Commission des jeux de hasard dans le cadre du traitement des licences F2" (n° 19892)**

15.01 **Philippe Goffin** (MR): La licence F1 permet d'organiser des paris. La licence F2 permet d'engager des paris pour le compte d'un titulaire de licence F1. D'après une note de la Commission des jeux de hasard, pour obtenir une licence F2, une librairie doit vendre cumulativement: des journaux et magazines, des produits de la Loterie Nationale, du tabac et des produits dérivés, des cartes téléphoniques. Cela donne à la Loterie un grand

om in aanmerking te komen voor een vergunning F2. Dat geeft de Nationale Loterij veel macht en de facto een monopolie als zij in haar contracten ook een exclusiviteitsbeding opneemt.

Aan welke definitie moest een krantenwinkel tot op heden beantwoorden om in aanmerking te komen voor een vergunning F2? Waarom heeft men aan die definitie gesleuteld? Op welke basis werd de nieuwe definitie ingevoerd? Om welke redenen is er geopteerd voor cumulatieve voorwaarden? Heeft men daarbij rekening gehouden met de mogelijke gevolgen van die keuze?

Kunt u zich vinden in de analyse dat de Nationale Loterij hierdoor veel macht krijgt? Acht u het nuttig om de definitie van een boekhandel te wijzigen of enig andere maatregel te nemen om te voorkomen dat de Nationale Loterij de facto een monopolie krijgt?

15.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): De gewijzigde wet van 7 mei 1999 op de kansspelen definieert dagbladhandels niet. Volgens de wet op de openingsuren moet de hoofdactiviteit van een dagbladhandel bestaan uit de verkoop van een van de volgende productgroepen: kranten, tijdschriften, tabak en rookwaren, telefoonkaarten en producten van de Nationale Loterij. De Kansspelcommissie interpreteerde die opsomming op niet-cumulatieve wijze.

Het arrest van het hof van beroep van Bergen van 20 oktober 2015 legt echter uit dat hoewel de hoofdactiviteit moet bestaan uit de verkoop van een van die vijf productgroepen, de wetgever bedoelde dat de handelsactiviteit betrekking had op alle vermelde producten. De opsomming is dus cumulatief. De FOD Economie heeft die interpretatie overgenomen.

Om het fenomeen te bestrijden van schijn-dagbladhandels, waarmee de regel van de minimale afstand van 1.000 meter voor de opening van een gokkantoor kon worden omzeild, moest de definitie bijgevolg worden aangepast. Het zal niet langer mogelijk zijn om een vergunning te krijgen zonder kranten en dergelijke te verkopen.

De aandacht van de Commissie werd gevestigd op het door u aangehaalde punt, maar ze heeft het niet nader bestudeerd. Privé-operatoren hebben twee principeberoepen ingesteld bij de Raad Van State. De Commissie heeft geen klachten ontvangen van organisatoren van weddenschappen.

15.03 **Philippe Goffin** (MR): We wachten het standpunt van de Raad van State af.

pouvoir et lui octroie un monopole de fait, si elle assortit ses contrats d'une clause d'exclusivité.

Jusqu'à présent, quelle était la définition d'une librairie dans le cadre de l'obtention de la licence F2? Pourquoi l'a-t-on modifiée? Sur quelle base la nouvelle définition a-t-elle été adoptée? Quels arguments ont-ils fait choisir des conditions cumulatives? A-t-on envisagé les effets du choix de cette définition?

Partagez-vous l'analyse selon laquelle la définition retenue octroie des pouvoirs importants à la Loterie Nationale? Jugez-vous utile de modifier la définition d'une librairie ou de prendre toute autre mesure destinée à prévenir un monopole de fait de la Loterie Nationale?

15.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): La loi modifiée du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard ne définit pas les librairies. D'après la loi sur les heures d'ouverture, l'activité principale d'une librairie doit consister dans la vente d'un des groupes de produits suivants: journaux, magazines, produits du tabac et articles pour fumeurs, cartes téléphoniques et produits de la Loterie Nationale. La Commission des jeux de hasard interprétait cette énumération de manière non cumulative.

Mais l'arrêt de la cour d'appel de Mons du 20 octobre 2015 explique que, si l'activité principale doit être la vente d'un des cinq groupes de produits, c'est que le législateur entendait que l'activité commerciale porte sur l'ensemble des produits indiqués. L'énumération est donc cumulative. Le SPF Économie adopte la même interprétation.

Il a donc fallu modifier la définition, afin de lutter contre le phénomène des fausses librairies, qui permettaient notamment de contourner la règle d'une distance minimale de 1 000 mètres pour l'ouverture d'une agence de paris. Désormais, il ne sera plus possible d'obtenir une licence sans vendre de la presse.

Le point que vous soulevez a été évoqué devant la Commission mais n'a pas retenu son attention. Deux recours de principe ont été introduits au Conseil d'État par des opérateurs privés. La Commission n'a reçu aucune plainte de la part d'organisateurs de paris.

15.03 **Philippe Goffin** (MR): Nous attendrons la position du Conseil d'État.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Justitie over "het absenteïsme onder het gevangenispersoneel" (nr. 19923)

16.01 Kattrin Jadin (MR): In 2016 bedroeg het absenteïsme bij de penitentiair beambten bijna 10%, en dat is meer dan in 2015 en 2014. In Vlaanderen ging het over 7,53%, in Brussel over 8,57% en in het Waals Gewest over 11,4%.

Wat zijn de voornaamste oorzaken van het absenteïsme? Hoe valt het verschil tussen de Gewesten te verklaren? Hoe pakt men dit aan?

16.02 Minister Koen Geens (*Frans*): Volgens de studie van de dienst Medex op basis van de gegevens van 2014 zijn de belangrijkste oorzaken van ziekteverzuim de locomotorische problemen (18,8%), gevolgd door de ademhalingsproblemen (18,4%) en de stressgerelateerde aandoeningen (16,8%).

Personeelsleden zijn over het algemeen langer afwezig in Wallonië.

De penitentiaire administratie werkt aan een welzijnscel die zich over dat fenomeen zal buigen. Het DG EPI stelt richtlijnen op om het absenteïsme aan te pakken. De procedure die bij de vaststelling van onregelmatigheden in het kader van het ziekteverzuim wordt gevolgd, kan tot een sanctie leiden: men wordt dan op non-actief gezet. In een werkgroep wordt er samen met de vakbondsafgevaardigden actie ondernomen met betrekking tot dit thema.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Justitie over "een gemengde gevangenis (strafhuis/arresthuis) in Verviers" (nr. 19926)

17.01 Kattrin Jadin (MR): In het kader van het Masterplan 3 werd er beslist om in Lantin een nieuw arresthuis en in Verviers een strafhuis te bouwen. De lokale overheden betreuren echter dat er in Verviers ook geen arresthuis wordt gebouwd.

Inderdaad, volgens artikel 603 van het Wetboek van strafvordering zou er in elk gerechtelijk arrondissement een arresthuis moeten zijn. Een arresthuis in de buurt van Eupen zou ertoe

L'incident est clos.

16 Question de Mme Kattrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'absentéisme au sein du personnel pénitentiaire" (n° 19923)

16.01 Kattrin Jadin (MR): En 2016, l'absentéisme du personnel pénitentiaire approchait des 10 %, ce qui est plus qu'en 2015 et 2014. En Flandre il s'agissait de 7,53 %; à Bruxelles de 8,57 % et en Région wallonne de 11,4 %.

Quels sont les principaux motifs de cet absentéisme? Comment expliquer la différence entre Régions? Comment lutte-t-on contre ce phénomène?

16.02 Koen Geens, ministre (*en français*): L'étude du service Medex sur la base des données de 2014 a montré que les principaux motifs d'absentéisme sont les maladies de l'appareil locomoteur (18,8 %), suivies par les problèmes respiratoires (18,4 %) et les maladies liées au stress (16,8 %).

En moyenne, les membres du personnel sont absents plus longtemps en Wallonie.

L'administration pénitentiaire prépare une cellule "bien-être" qui se focalisera sur ce phénomène. La DG EPI rédige des directives pour lutter contre l'absentéisme. La procédure suivie lors de la constatation d'irrégularités dans le cadre de l'absence pour maladie peut donner lieu à une sanction de mise en non-activité. Une action est menée sur ce thème au sein d'un groupe de travail avec les représentants syndicaux.

L'incident est clos.

17 Question de Mme Kattrin Jadin au ministre de la Justice sur "l'existence d'une prison mixte à Verviers" (n° 19926)

17.01 Kattrin Jadin (MR): Dans le cadre du Masterplan 3, il a été décidé de construire une nouvelle maison d'arrêt à Lantin ainsi qu'une maison de peine à Verviers. Les autorités locales déplorent qu'on n'y installe pas également de maison d'arrêt.

En effet, selon l'article 603 du Code d'instruction criminelle, une maison d'arrêt par arrondissement judiciaire devrait être prévue. Une maison d'arrêt à proximité d'Eupen serait bénéfique pour une saine

bijdragen dat justitie haar taken goed kan uitvoeren, niet alleen voor de Duitstalige veroordeelden maar ook voor het werk van de onderzoeksgerechten en het parket van de procureur des Konings.

Zal het Duitstalige personeel van Lantin worden overgeplaatst naar het strafhuis in Verviers? Zo ja, zullen Duitstalige gedetineerden in Lantin dan nog in hun taal worden begeleid? Zo niet, is het dan niet aangewezen te voorzien in een arresthuis of een gemengde gevangenis in Verviers?

17.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Het Masterplan 3 voorziet in de vervanging van de toren van Lantin. Dat deel van de gevangenis fungeert als arresthuis maar daar verblijven ook een deel van de veroordeelden. Net om die reden wordt de toren vervangen door enerzijds een arresthuis en anderzijds een strafhuis.

Het is de bedoeling om in de toekomst een duidelijk onderscheid te maken tussen strafhuizen en arresthuizen. Bovendien hoop ik op termijn in elk arrondissement over een arresthuis te beschikken.

Bij de sluiting van de gevangenis van Verviers in november 2013 werden de Duitstalige gedetineerden overgebracht naar Lantin. Deze gevangenis ligt zoals de gevangenis van Verviers in Franstalig gebied. De taalregels zijn dus niet gewijzigd.

Ik ben uiteraard verplicht om de wetgeving op het gebruik van de talen na te leven, ook bij aanwervingen.

In de gevangenis van Lantin werkt wel een Duitstalige maatschappelijk werkster, die afhangt van de dienst voor hulpverlening aan gedetineerden. Voor de gesprekken met de psychologen wordt een beroep gedaan op een tolk.

In de regio Verviers zijn te weinig gedetineerden om er in een strafinrichting én een arresthuis te voorzien. In juni waren er maar vier Duitstalige gedetineerden in de regio.

17.03 **Katrin Jadin** (MR): Als ik het goed begrepen heb, komt er dus een arresthuis per gerechtelijk arrondissement, en dus ook een in Eupen. Klopt dat?

17.04 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Ik kan u vandaag geen antwoord bezorgen op die vraag.

17.05 **Katrin Jadin** (MR): Ik zal daarop terugkomen.

exécution des obligations de justice, non seulement pour les condamnés germanophones mais aussi pour le travail des juridictions d'instruction et du parquet du procureur du Roi.

Le personnel germanophone de Lantin sera-t-il redirigé vers la maison de peine à Verviers? Si oui, un encadrement linguistique des détenus germanophones de Lantin pourra-t-il encore être assuré? Dans la négative, ne serait-il pas envisageable de prévoir une maison d'arrêt ou une prison mixte à Verviers?

17.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Le Masterplan 3 prévoit le remplacement de la tour de Lantin. Cette partie de la prison est la maison d'arrêt mais elle héberge également une partie des condamnés. C'est ce qui explique qu'on la remplace, d'une part, par une maison d'arrêt, et d'autre part, par une maison de peine.

Le but est de distinguer clairement, à l'avenir, maisons de peine et maisons d'arrêt. En outre, j'espère avoir, à terme, une maison d'arrêt par arrondissement.

Lors de la fermeture de la prison de Verviers, en novembre 2013, les détenus germanophones ont été transférés à Lantin. Cette prison se situe, comme celle de Verviers, en région francophone. Les règles linguistiques sont donc restées identiques.

Je me dois évidemment de respecter la législation sur l'emploi des langues, y compris lors des engagements.

Lantin dispose néanmoins d'une assistante sociale germanophone rattachée au service d'aide aux détenus. Les entretiens avec les psychologues se déroulent, eux, en présence d'un interprète.

La région de Verviers compte trop peu de détenus pour y prévoir à la fois une maison de peine et une maison d'arrêt. Il n'y avait que quatre détenus germanophones dans la région, au mois de juin.

17.03 **Katrin Jadin** (MR): Ai-je bien compris? Une maison d'arrêt devrait être prévue par arrondissement judiciaire et donc aussi à Eupen? C'est exact?

17.04 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Je ne peux pas vous donner de réponse aujourd'hui.

17.05 **Katrin Jadin** (MR): Alors j'y reviendrai.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de vertalers, de tolken en de vertalers-tolken" (nr. 19893)

18.01 Philippe Goffin (MR): In de wet van 10 april 2014 tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken wordt bepaald dat alleen wie in voormeld register is ingeschreven de titel van beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk mag voeren en de taken verrichten die hem bij wet zijn toevertrouwd. Volgens artikel 27 mag er in spoedeisende gevallen of wanneer er geen vertaler of tolk in de vereiste taal beschikbaar is een beroep worden gedaan op vertalers of tolken die niet in het register zijn ingeschreven. Er geldt een overgangperiode van vijf jaar voor beëdigde vertalers en tolken om zich aan de wetgeving aan te passen en de vereiste juridische kennis te verwerven. De betreffende wet werd op 31 mei in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Momenteel zijn er duizenden vertalers en tolken die door een rechtbank zijn beëdigd en die voor het gerecht en andere overheden tal van vertalingen en tolkprestaties uitvoeren. Sommigen daarvan werken hoofdzakelijk voor privéklanten.

Welke waarde hebben de prestaties nog van beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken die nog niet zijn ingeschreven in het register sinds dat op 15 juni 2017 in werking is getreden? Kunnen zij nog prestaties verrichten voor het gerecht of voor andere overheden?

Mogen de vertalers en tolken die niet zijn ingeschreven in het register en enkel voor privéklanten werken nog deze titel voeren?

Welke taken worden bij wet voorbehouden aan beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken?

Wat gebeurt er met de vertalingen en tolkprestaties die zijn uitgevoerd door vertalers, tolken en vertalers-tolken die niet zijn ingeschreven in het register? Kunnen deze dan nietig verklaard worden?

18.02 Minister Koen Geens (*Frans*): De beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken die voor de datum van de inwerkingtreding van de wet van 2014 werkzaam waren, moeten zich voor 1 december 2021 inschrijven in het nationaal register en mogen in afwachting hun opdrachten blijven uitvoeren.

L'incident est clos.

18 Question de M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes" (n° 19893)

18.01 Philippe Goffin (MR): La loi du 10 avril 2014 établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés prévoit que seules les personnes inscrites à ce registre peuvent en porter le titre et effectuer les missions confiées en vertu de la loi. L'article 27 permet de faire appel aux professionnels non inscrits au registre en cas d'urgence ou d'indisponibilité d'un professionnel dans la langue requise. Une période transitoire de cinq ans est prévue afin que les personnes assermentées se conforment à la législation et maîtrisent les connaissances juridiques requises. La loi sur le sujet a été publiée le 31 mai au *Moniteur belge*.

À ce jour, des milliers de traducteurs et interprètes ont été assermentés par une juridiction. Ces professionnels jurés réalisent de nombreux actes de traduction et d'interprétation pour la Justice et d'autres autorités publiques et certains privilégient des clients privés.

Depuis l'ouverture du registre national provisoire, le 15 juin 2017, quelle valeur ont les prestations des traducteurs, interprètes, traducteurs-interprètes jurés et assermentés non inscrits au registre? Peuvent-ils encore accomplir des prestations pour la Justice ou d'autres autorités?

Les professionnels non inscrits au registre et ne travaillant que pour des clients privés peuvent-ils encore porter ce titre?

Quelles sont les missions réservées par la loi aux traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés?

Qu'advient-il des actes accomplis par des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes non inscrits au registre? Sont-ils susceptibles d'être déclarés nuls?

18.02 Koen Geens, ministre (*en français*): Les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés actifs avant la loi de 2014 doivent s'inscrire au registre national avant le 1^{er} décembre 2021 et peuvent exercer leurs missions jusque là.

Personen die nog niet voor de bevoegde overheden werkzaam waren op de datum van inwerkingtreding van de wet kunnen zich inschrijven nadat ze hebben aangetoond dat ze aan de wettelijke voorwaarden voldoen.

Artikel 20 van de wet bepaalt dat uitsluitend de personen die opgenomen zijn in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken gemachtigd zijn de titel van beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk te voeren en bevoegd zijn om de hun bij de wet toevertrouwde vertaal- of tolkwerkzaamheden te verrichten. Artikel 27 omvat een aantal uitzonderingen.

De gerechtelijke overheid, die de opdracht geeft bij een met redenen omklede beslissing, kan een vertaler, tolk of vertaler-tolk aanwijzen die niet in het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken is opgenomen in spoedeisende gevallen, wanneer er geen tolk, vertaler of vertaler-tolk beschikbaar is voor de betrokken taal en wanneer het nationaal register, gelet op de zeldzaamheid van de taal, geen vertaler, tolk of vertaler-tolk bevat die beschikt over de vereiste kennis van de betrokken taal. Die persoon voert de titel van beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk slechts voor de aan hem toegewezen opdracht.

We zijn nog aan het opzoeken welke opdrachten door de wet aan een beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk worden voorbehouden. Het gaat tot nog toe om een honderdtal opdrachten.

De wet van 2014 bepaalt niet dat handelingen die verricht werden door beroepsbeoefenaars die niet ingeschreven zijn in het register nietig zijn. We moeten hier teruggrijpen naar de wetgeving waarin het begrip 'beëdigde vertaling' omschreven wordt.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 19851 van mevrouw Van Vaerenbergh wordt omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 19818 van mevrouw Smeyers wordt uitgesteld.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.42 uur.

Les personnes non encore actives lors de l'entrée en vigueur de la loi pourront s'inscrire après avoir prouvé qu'elles répondent aux conditions légales.

Selon l'article 20 de la loi, seules les personnes qui, sur décision du ministre de la Justice, ont été inscrites au registre national sont autorisées à porter le titre de traducteur, d'interprète ou de traducteur-interprète juré, et habilitées à effectuer les missions en rapport. L'article 27 prévoit des exceptions.

L'autorité judiciaire, qui confie la mission par décision motivée, peut désigner un professionnel non inscrit au registre national en cas d'urgence ou si aucun professionnel n'est disponible pour la langue concernée ou si le registre national, vu la rareté de la langue, ne comporte aucun professionnel juré disposant de la connaissance de la langue concernée. Les personnes visées par ces exceptions portent le titre uniquement pour la mission confiée par la Justice.

Pour déterminer les missions réservées, les dispositions légales demandant une traduction par un traducteur, interprète ou un traducteur-interprète juré sont recherchées. Actuellement, on en a identifié une centaine.

La loi de 2014 ne prévoit pas la nullité des actes produits par des professionnels non inscrits dans le registre. Il faut s'en référer à la législation définissant une traduction légale.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 19851 de Mme Van Vaerenbergh est transformée en question écrite. La question n° 19818 de Mme Smeyers est reportée.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 42.